

32000R2667

7.12.2000.

EIROPAS KOPIENU OFICIĀLAIS VĒSTNESIS

L 306/7

PADOMES REGULA (EK) Nr. 2667/2000
(2000. gada 5. decembris)
par Eiropas Rekonstrukcijas aģentūru

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu, un jo īpaši tā 308. pantu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta atzinumu ⁽¹⁾,

tā kā:

- (1) Palīdzība Albānijai, Bosnijai un Hercegovinai, Horvātijai, Dienvidslāvijas Federatīvajai Republikai un Bijušajai Dienvidslāvijas Maķedonijas Republikai ir īstenota galvenokārt atbilstīgi Regulai (EK) Nr. 1628/96 ⁽²⁾ un Padomes Regulai (EK) Nr. 3906/89 (1989. gada 18. decembris) par ekonomisko palīdzību dažām Centrāleiropas un Austrumeiropas valstīm ⁽³⁾.
- (2) Ar Regulu (EK) Nr. 1628/96 ir izveidota Eiropas Rekonstrukcijas aģentūra.
- (3) Padome ir pieņēmusi Regulu (EK) Nr. 2666/2000 ⁽⁴⁾, ar kuru izstrādā vienotu tiesiska regulējuma sistēmu Kopienas palīdzībai šīm valstīm un atceļ Regulu (EK) Nr. 1628/96.
- (4) Noteikumi, kas attiecas uz Eiropas Rekonstrukcijas aģentūras izveidi, tādēļ būtu jāpielāgo Regulai (EK) Nr. 2666/2000 un jāiestrādā jaunā regulā, tajā pašā laikā izdarot vajadzīgās izmaiņas.
- (5) Eiropadomes 2000. gada 19. un 20. jūnija sanāksmē Feirā ir uzsvērts, ka Eiropas Rekonstrukcijas aģentūrai kā iestādei, kura nākotnē īstenoš CARDS programmu, būtu jāļauj izmantot pilnu tās potenciālu, lai sasniegtu Eiropadomes 1999. gada 3. un 4. jūnija sanāksmes Ķelnē noteiktos mērķus.
- (6) Līgums šīs regulas pieņemšanai neparedz citas pilnvaras, vien tās, kas paredzētas 308. pantā,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Regulas (EK) Nr. 2666/2000 1. pantā paredzētās Kopienas palīdzības īstenošanu Dienvidslāvijas Federatīvajai Republikai Komisija var deleģēt kādai Aģentūrai.

Šim nolūkam izveido Eiropas Rekonstrukcijas aģentūru, turpmāk tekstā "Aģentūru", lai īstenotu šo Kopienas palīdzību.

2. pants

1. Lai sasniegtu 1. panta otrajā daļā noteikto mērķi, Aģentūra savu pilnvaru robežās un saskaņā ar lēmumiem, ko pieņēmusi Komisija, veic šādas darbības:

- a) savāc, analizē un paziņo Komisijai informāciju par šādiem jautājumiem:
 - i) postījumi, rekonstrukcijas vajadzības un bēgļu un pārvietoto personu atgriešanās vajadzības, kā arī saistītas iniciatīvas, ko uzsākušas valdības, vietējās vai reģionālās iestādes un starptautiskā sabiedrība;
 - ii) attiecīgo kopienu neatliekamās vajadzības, ņemot vērā dažādo iedzīvotāju pārvietošanu un pārvietoto personu atgriešanās iespējas;
 - iii) prioritārās nozares un ģeogrāfiskās zonas, kam ir vajadzīga neatliekama starptautiskās sabiedrības palīdzība;
- b) sagatavo programmu projektus par Dienvidslāvijas Federatīvās Republikas rekonstrukciju un bēgļu un pārvietoto personu atgriešanos saskaņā ar Komisijas pamatnostādņem;
- c) īsteno 1. pantā minēto Kopienas palīdzību, ja iespējams, sadarbībā ar vietējiem iedzīvotājiem un, ja vajadzīgs, izmantojot konkursos izvēlētos uzņēmēju pakalpojumus. Komisija var piešķirt Aģentūrai atbildību par visām darbībām, kas vajadzīgas b) apakšpunktā minēto programmu īstenošanai, ieskaitot:
 - i) darba uzdevumu noteikšanu;
 - ii) konkursa sagatavošanu un izvērtēšanu;
 - iii) līgumu parakstīšanu;
 - iv) finanšu līgumu slēgšanu;
 - v) līgumu piešķiršanu saskaņā ar šīs regulas noteikumiem;
 - vi) programmu projektu, kas minēti b) apakšpunktā, izvērtēšanu;
 - vii) programmu projektu, kas minēti b) apakšpunktā, īstenošanas pārbaudi;
 - viii) maksājumu veikšanu.

⁽¹⁾ Atzinums sniegts 2000. gada 15. novembrī (*Oficiālajā Vēstnesī* vēl nav publicēts).

⁽²⁾ OV L 204, 14.8.1996., 1. lpp. Regula grozīta ar Regulu (EK) Nr. 2454/1999 (OV L 299, 20.11.1999., 1. lpp.).

⁽³⁾ OV L 375, 23.12.1989., 11. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1266/1999 (OV L 161, 26.6.1999., 68. lpp.).

⁽⁴⁾ OV L 306, 7.12.2000., 1. lpp.

2. Valdi, kas minēta 4. pantā, informē par 1. punktā uzskaitīto uzdevumu izpildi. Tā, ja vajadzīgs, pieņem ieteikumus, kurus paziņo Komisijai un iesniedz CARDS komitejai, kas izveidota ar Regulas (EK) Nr. 2666/2000 10. pantu.

3. Neskarot darbības, ko līdzfinansē atbilstīgi Aģentūras pienākumiem, kuri tai uzticēti 1. pantā, Aģentūra var īstenot rekonstrukcijas programmas, programmas demokrātiskas sabiedrības un tiesiskuma atjaunošanai, kā arī tādas programmas, kas nosaka atbalstu bēgļu un pārvietoto personu atgriešanās gadījumos un kuras tai uzticējušas dalībvalstis un citi donori, *inter alia*, atbilstīgi Komisijas izstrādātajai sadarbības kārtībai ar Pasaules Banku, starptautiskajām finanšu organizācijām un Eiropas Investīciju banku (EIB).

Īstenošanu pakļauj šādiem nosacījumiem:

- a) finansējums pilnībā jānodrošina pārējiem donoriem;
 - b) finansējumam jāaptver visas saistītās administratīvās izmaksas;
 - c) termiņiem jābūt saskaņā ar Aģentūras likvidācijas termiņu, kas noteikts 14. pantā.
4. Komisija var uzticēt Aģentūrai sekot (ietverot uzraudzību, izvērtēšanu un revīziju) lēmumiem arī attiecībā uz Apvienoto Nāciju Organizācijas pagaidu pārvaldes Kosovā (UNMIK) atbalstu, kurus pieņem atbilstīgi Regulai (EK) Nr. 1080/2000 ⁽¹⁾.

3. pants

Aģentūrai ir juridiskas personas statuss. Tai visās dalībvalstīs ir visplašākā juridiskā rīcībspēja un tiesībspēja, ko saskaņā ar šo valstu tiesību aktiem piešķir juridiskām personām. Tā var, jo īpaši, pirkt vai pārdot kustamu un nekustamu īpašumu, kā arī būt par pusi tiesvedībā. Aģentūra ir bezpeļņas organizācija.

Aģentūra var izveidot operatīvos centrus, kuriem ir ievērojama darbības neatkarība.

Aģentūras galvenie dienesti atrodas tās mītnē Salonikos.

4. pants

1. Aģentūrai ir Valde, kurā ir viens katras dalībvalsts pārstāvis un divi Komisijas pārstāvji.
2. Dalībvalstu pārstāvjus ieceļ attiecīgā dalībvalsts, pienācīgi ievērojot to pieredzi un kvalifikāciju saistībā ar Aģentūras darbību.

3. Pārstāvju pilnvaru termiņš ir trīsdesmit mēneši.

4. Valdes priekšsēdētājs ir Komisijas pārstāvis. Priekšsēdētājs nebalso.

5. EIB ieceļ novērotāju, kurš nebalso.

6. Valde pieņem savu reglamentu.

7. Komisijai un dalībvalstu pārstāvjiem Valdē katram ir viena balss.

Valdes lēmumus pieņem ar divu trešdaļu vairākumu.

8. Valde ar vienbalsīgu lēmumu pieņem noteikumus attiecībā uz Aģentūras izmantotajām valodām.

9. Valdi sasauc tās priekšsēdētājs pēc vajadzības un vismaz reizi trijos mēnešos. To sasauc arī pēc Aģentūras direktora lūguma vai pēc tās locekļu vairākuma lūguma.

10. Direktors informē Valdi par Regulas (EK) Nr. 2666/2000 3. panta 1. punktā minēto galveno stratēģiju, daudzgadu programmu un gada darbības programmu, kas ietver Kopienas palīdzību Dienvidslāvijas Federatīvajai Republikai, kā arī īstenojamo projektu sarakstu.

11. Direktors regulāri ziņo Valdei par projektu īstenošanas gaitu. Valde tad var pieņemt ieteikumus attiecībā uz šādiem jautājumiem:

- a) projektu īstenošanas un pareizas izpildes noteikumi;
- b) iespējami pielāgojumi tobrīd īstenojamos projektos;
- c) atsevišķi projekti, kas var būt īpaši jutīgi.

12. Direktors Valdei regulāri ziņo par centru darbību un veiktajiem pasākumiem, kas izveidoti saskaņā ar 3. pantu. Valde var pieņemt ieteikumus attiecībā uz šo jautājumu.

13. Pēc direktora ieteikuma Valde lemj par šādiem jautājumiem:

- a) projektu īstenošanas un pareizas izpildes novērtēšanas kārtība;
- b) pārējo donoru, kas minēti 2. panta 3. punktā, ieteiktas programmas, ko Aģentūra varētu īstenot;
- c) daudzgadu līgumu sistēmas izveide ar pagaidu administrāciju, kas pārvalda Kosovu, lai īstenotu Kopienas palīdzību, kura minēta Regulas (EK) Nr. 2666/2000 1. panta 3. punktā;
- d) to valstu un organizāciju, kuras deleģē Aģentūrai savu programmu īstenošanu, pārstāvju klātbūtne novērotāju statusā Valdē;
- e) jaunu operatīvo centru izveide saskaņā ar 3. panta otro daļu.

⁽¹⁾ OV L 122, 24.5.2000., 27. lpp.

14. Valde vēlākais katra gada 31. martā iesniedz Komisijai ikgadējā ziņojuma projektu par Aģentūras iepriekšējā gadā veiktajiem pasākumiem un par to finansēšanu.

Komisija pieņem ikgadējo ziņojumu un iesniedz to Eiropas Parlamentam un Padomei.

5. pants

1. Aģentūras direktoru pēc Komisijas priekšlikuma uz trīsdesmit mēnešiem ieceļ Valde. Pilnvaru termiņu var pārtraukt tādā pašā kārtībā.

Direktors ir atbildīgs par šādiem jautājumiem:

- a) Regulas (EK) Nr. 2666/2000 4. panta 1. punkta b) apakšpunktā minētās ikgadējās darbības programmas projekta sagatavošana un īstenošana;
- b) Valdes darba sagatavošana un organizēšana un tās regulāra informēšana;
- c) Valdes informēšana par konkursiem, valsts iepirkumiem un līgumiem;
- d) Aģentūras ikdienas vadīšana;
- e) Aģentūras budžeta ieņēmumu, izdevumu un izpildes pārskata sagatavošana;
- f) šajā regulā noteikto ziņojumu sagatavošana un publicēšana;
- g) visi personāla jautājumi;
- h) Valdes lēmumu un pamatnostādņu īstenošana attiecībā uz Aģentūras darbību.

2. Direktors par savu darbību atskaitās Valdei un piedalās tās sanāsmēs.

3. Direktors ir oficiālais Aģentūras pārstāvis.

4. Direktoram ir iecelšanas tiesības.

5. Direktors iesniedz Eiropas Parlamentam ceturkšņa darbības pārskatu.

6. pants

1. Tiek veidoti aprēķini par Aģentūras ieņēmumiem un izdevumiem katram finanšu gadam, kas atbilst kalendārajam gadam, un tos iekļauj Aģentūras budžetā, kurš ietver štata plānu.

2. Aģentūras budžetā norādītajiem ieņēmumiem un izdevumiem jābūt līdzsvarotiem.

3. Neskarot citus ieņēmumu veidus, Aģentūras ieņēmumi sastāv no subsīdijas no Eiropas Kopienų vispārējā budžeta,

maksājumiem, kas ir atlīdzība par veiktajiem pakalpojumiem, un finansējuma no citiem avotiem.

4. Budžetā arī ietver ziņas par jebkuru finansējumu, ko ir darījušas pieejamu pašas saņēmējvalstis, tiem projektiem, par kuriem saņem finanšu palīdzību no Aģentūras.

7. pants

1. Direktors katru gadu izstrādā Aģentūras budžeta projektu, kas aptver administratīvos izdevumus un darbības izdevumus nākošajam finanšu gadam, un iesniedz to Valdei.

2. Valde katru gadu, vēlākais, līdz 15. februārim, ņemot to par pamatu, apstiprina Aģentūras budžeta projektu un iesniedz to Komisijai.

3. Komisija izvērtē Aģentūras budžeta projektu, ņemot vērā tās noteiktās prioritātes un vispārējās finanšu pamatnostādnes attiecībā uz Kopienų palīdzību Dienvidslāvijas Federatīvās Republikas rekonstrukcijai.

Ņemot to par pamatu un paredzētās kopējās summas robežās, ko vajadzētu, lai Kopienų sniegtu palīdzību Dienvidslāvijas Federatīvajai Republikai, izstrādā paredzamo ikgadējo iemaksu Aģentūras budžetā, ko jāiekļauj Eiropas Savienības vispārējā budžeta provizorisksajā projektā.

4. Pēc Komisijas atzinuma saņemšanas Valde katra finanšu gada sākumā pieņem Aģentūras budžetu, pielāgojot to saistībā ar dažāda veida iemaksām, ko Aģentūra saņēmusi, un finansējumu no citiem avotiem. Budžetā arī norāda attiecīgajā finanšu gadā Aģentūrā nodarbinātā personāla skaitu, pakāpi un kategoriju.

5. Budžeta pārskatāmības nolūkā ienākumus, kas nav no Kopienų budžeta, Aģentūras ieņēmumos norāda atsevišķi. Izdevumu iedaļā administratīvās un personāla izmaksas skaidri nodala no darbības izdevumiem saistībā ar programmām, kas minētas 2. panta 3. punktā.

8. pants

1. Direktors īsteno Aģentūras budžetu.

2. Komisijas kompetentie departamenti ir atbildīgi par finanšu pārbaudēm.

3. Katru gadu vēlākais līdz 31. martam direktors nosūta pārskatus par visiem ieņēmumiem un izdevumiem iepriekšējā finanšu gadā Komisijai, Valdei un Revīzijas palātai.

Revīzijas palāta šos pārskatus izskata saskaņā ar Līguma 248. pantu. Tā katru gadu publicē ziņojumu par Aģentūras darbību.

4. Eiropas Parlaments pēc Padomes priekšlikuma atbrīvo direktoru no atbildības par Aģentūras budžeta īstenošanu.

9. pants

Pēc Komisijas piekrišanas un Revīzijas palātas atzinuma saņemšanas Valde pieņem Aģentūras Finanšu noteikumus, norādot, jo īpaši, Aģentūras budžeta sastādīšanas un ieviešanas kārtību saskaņā ar 142. pantu Padomes 1977. gada 21. decembra Finanšu regulā, ko piemēro Eiropas Kopienų vispārējam budžetam ⁽¹⁾.

10. pants

Aģentūras personāls ir pakļauts noteikumiem un regulām, ko piemēro Eiropas Kopienų ierēdņiem un citiem darbiniekiem. Valde, vienojoties ar Komisiju, pieņem attiecīgos īstenošanas noteikumus.

Aģentūrā strādā stingri ierobežots skaits ierēdņu, ko Komisija vai dalībvalstis ir iecēlušas vai nosūtījušas veikt pārvaldes pienākumus. Pārējais personāls ir citi darbinieki, ko Aģentūra ir pieņēmusi darbā uz laika periodu, kas noteikti nepārsniedz tās vajadzības.

11. pants

Aģentūras darbībai vajadzīgos tulkošanas pakalpojumus būtu jānodrošina Eiropas Savienības iestāžu Tulkošanas centram.

12. pants

Valde lemj par Aģentūras pievienošanas Starpporganizāciju nolīgumam par iekšējo izmeklēšanu, ko veic Eiropas Birojs krāpšanas apkarošanai (OLAF). Tā pieņem noteikumus, kas vajadzīgi, lai OLAF varētu veikt iekšējo izmeklēšanu.

Finanšu lēmumos un īstenošanas aktos vai līgumos, kas ar tiem saistās, skaidri norāda to, ka Revīzijas palāta vai OLAF, ja vajadzīgs, var veikt Aģentūras finansējuma saņēmēju, kā arī tā sadales starpnieku pārbaudes uz vietas.

Regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2000. gada 5. decembrī

13. pants

1. Aģentūras līgumisko atbildību regulē tiesības, ko piemēro attiecīgajam līgumam.

2. Ja pastāv nelīgumiska atbildība, Aģentūra saskaņā ar vispārējiem principiem, kas ir kopīgi visu dalībvalstu tiesību sistēmām, atlīdzina visus zaudējumus, ko radījusi Aģentūra vai tās darbinieki, pildot savus pienākumus.

Eiropas Kopienų Tiesas jurisdikcijā ir strīdi, kas attiecas uz kompensācijām par visiem šādiem zaudējumiem.

3. Darbinieku personisko atbildību pret Aģentūru regulē attiecīgie noteikumi, ko piemēro Aģentūras personālam.

14. pants

Kad Komisija uzskata, ka Aģentūra ir izpildījusi 1. pantā aprakstītos uzdevumus, tā iesniedz Padomei priekšlikumu par Aģentūras likvidāciju. Jebkurā gadījumā ne vēlāk kā 2004. gada 30. jūnijā Komisija iesniedz Padomei novērtējumu par šās regulas piemērošanu, kā arī priekšlikumu attiecībā uz Aģentūras statusu.

15. pants

Komisija var deleģēt Aģentūrai īstenot Kopienų palīdzību Dienvidslāvijas Federatīvajai Republikai, par ko tā ir nolēmusi saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1628/96.

16. pants

Šī regula stājas spēkā dienā, kad to publicē Eiropas Kopienų Oficiālajā Vēstnesī.

To piemēro līdz 2004. gada 31. decembrim.

Padomes vārdā —
priekšsēdētājs
C. PIERRET

⁽¹⁾ OV L 356, 31.12.1977., 1. lpp.